



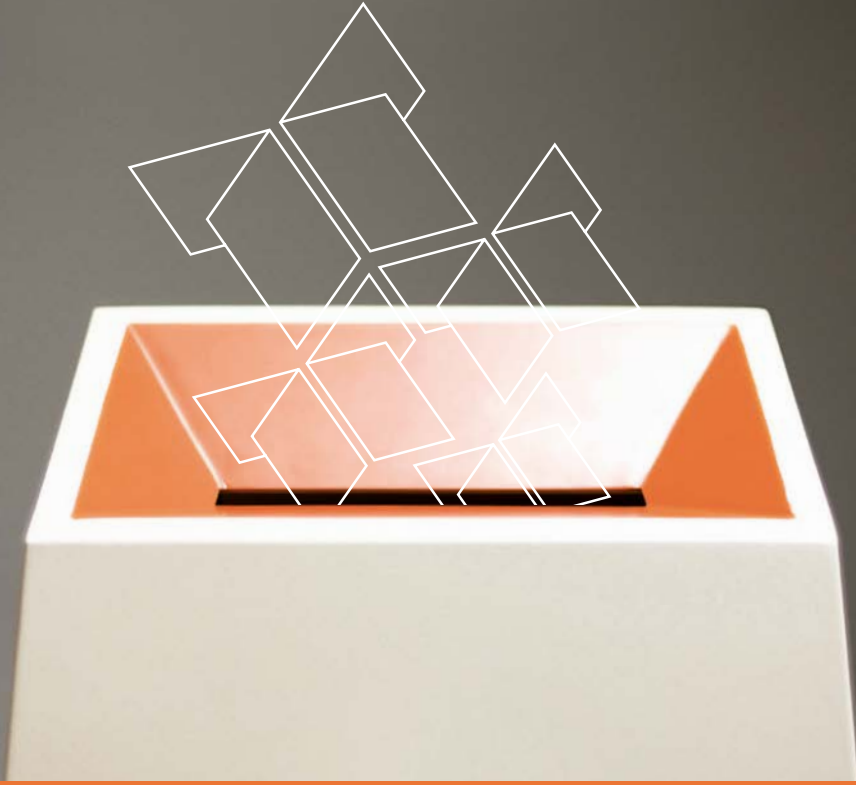
# VALG

معلومات

عربي | Arabisk

## انتخابات مجالس البلديات ومجالس المقاطعات 2015

معلومات هامة للناخبين



يوم الاقتراع هو 14 سبتمبر (أيلول). تذكّر أن تجلب معك بطاقة إثبات الشخصية!



Kommunal- og  
moderniseringsdepartementet

## انتخابات مجالس البلديات ومجالس المقاطعات 2015

في الانتخابات نقوم بإختيار ممثلينا إلى مجلسي البلدية والمقاطعة.

المجلس البلدي **Kommunestyret** هو الهيئة الإدارية العليا في البلدية. في هذا المجلس تتخذ القرارات المتعلقة بالقضايا المحلية مثل القرارات المتعلقة برياض الأطفال ومكاتب حماية الطفل ومسائل التخطيط والمساحات الأرضية والتعليم الأساسي والخدمات الصحية وخدمات الرعاية الاجتماعية والنشاطات الثقافية ومعالجة النفايات.

مجلس المقاطعة **Fylkestinget** هو الهيئة الإدارية العليا في بلدية المقاطعة. يتخذ مجلس المقاطعة القرارات حول التعليم الثانوي والطرق الرئيسية في المقاطعة مع ما يتبعها من خطوط المعديات والنقل العام المحلي والإجراءات الثقافية.

في مدينة أوسلو تُجرى انتخابات كل من المجلس البلدي ومجالس الأحياء، ولكن لا تُجرى فيها انتخابات مجلس المقاطعة.

في 20 بلدية من بلديات البلاد سيدلي الشباب الذين تبلغ أعمارهم 16 و 17 سنة بصوتهم في انتخابات المجالس البلدية. هذه البلديات هي أوستفول **Austevoll**، أيد **Eid**، غاوسدال **Gausdal**، هامار **Hamar**، هورتن **Horten**، هو **Hå**، كليبو **Klæbu**، كاوتوكاينو **Kautokeino**، كريستيانسوند **Kristiansund**، ليليساند **Lillesand**، لوستر **Luster**، ماندال **Mandal**، ماركر **Marker**، مولسيلف **Målselv**، نامدالسايد **Namdalseid**، أوييغورد **Opppegård**، بورسغرون **Porsgrunn**، ستافانغر **Stavanger**، تيسفيورد **Tysfjord** و فادسو **Vadsø**.

القضايا المحلية هي التي تؤثر على حياتك اليومية في المقام الأول. عندما تدلي بصوتك، فإنك تشارك في تقرير من سيمثلك ويدافع عن مصالحك في مجلسي البلدية والمقاطعة.

تجد في هذا الكتيب معلومات حول ما يلزم القيام به للإدلاء بصوتك في الانتخابات.

### يوم الإقتراع هو الإثنين المصادف 14 سبتمبر 2015

في العديد من البلديات يمكن للناخبين التصويت في يوم الأحد المصادف 13 سبتمبر أيضاً. تقوم البلدية المعنية بإعلام السكان ما إذا كان الإقتراع سيُجرى في يوم واحد أو على مدى يومين.

## تذكّر أن تجلب معك وثيقة إثبات الشخصية عند حضورك للإدلاء بصوتك!

يشترط قانون الانتخابات على المقترع أن يعرف عن نفسه بوثيقة تثبت شخصيته إذا كانت هويته غير معروفة لمستلم صوته. وثيقة إثبات الشخصية قد تكون جواز سفر أو إجازة قيادة السيارة أو بطاقة مصرفية تحمل صورة صاحبها، ولكن يمكنك أيضاً أن تستخدم وثيقة إثبات شخصية من نوع آخر. الشرط الذي يجب توفّره في وثيقة إثبات الشخصية هو أن تتضمن الوثيقة اسم المقترع وتاريخ ميلاده وصورته.

إذا كنت مقيماً في مؤسسة ما مثل دار التمريض أو المستشفى أو السجن، يمكنك أن تطلب من أحد موظفي المؤسسة أن يؤكّد هويّتك للجهات المعنيةّ.

## بطاقة الناخب تُرسل لجميع الناخبين

على الجهة الأمامية لبطاقة الناخب تجد معلومات حول مركز الإقتراع الذي أنت مسجّل فيه وساعة فتح وإغلاق المركز في يوم الإقتراع. ليس من الضروري أن تأخذ معك بطاقة الناخب لكي تصوّت، ولكن ستوفّر على نفسك بعضاً من الوقت إن أخذتها معك. لا تصلح بطاقة الناخب كبطاقة هويّة.

## من يحقّ له التصويت؟

- المواطنون النرويجيون الذين بلغوا أو ستبلغ أعمارهم 18 سنة خلال عام 2015 وهم مسجّلون، أو كانوا مسجّلين، كمقيمين في النرويج.
- مواطنو الدول الإسكندنافية الأخرى الذين بلغوا أو ستبلغ أعمارهم 18 سنة خلال عام 2015، والذين تمّ تسجيلهم كمقيمين في النرويج في موعد أقصاه يوم 30 يونيو (حزيران) 2015.
- الآخرون من حملة الجنسيات الأجنبية الذين بلغوا أو ستبلغ أعمارهم 18 سنة خلال عام 2015، والذين كانوا مسجّلين كمقيمين في النرويج على نحو متواصل في السنوات الثلاث الأخيرة السابقة ليوم الإقتراع.
- في 20 بلدية يمكن للذين تبلغ أعمارهم 16 سنة خلال عام 2015 أن يصوتوا في انتخابات المجالس البلدية. يجب أن تتوفّر في هؤلاء شروط التوطين/الإقامة المذكورة أعلاه. أنظر الصفحة 2 لمعرفة أسماء البلديات المعنيةّ.

## متى وأين يمكنك الإدلاء بصوتك؟

في يوم الإقتراع يجب عليك أن تدلي بصوتك في البلدية التي كنت مسجلاً فيها كمقيم اعتباراً من 30 حزيران (يونيو) 2015. يمكنك الإدلاء بصوتك في أي مركز ترديد من مراكز الإقتراع في البلدية.

بإمكانك الإدلاء بصوتك بشكل مبكر بدءاً من 1 يوليو (تموز) ولغاية 11 سبتمبر (أيلول) في أية بلدية ترديد.

أنظر الرسوم الإيضاحية في الصفحة التالية والتي تظهر كيف تدلي بصوتك في بلديتك.

إذا أدليت بصوتك خارج بلديتك، فإن عملية التصويت ستكون مختلفة قليلاً. في هذه الحالة تُعطى لك بطاقة إقتراع تتضمن أسماء الأحزاب السياسية المسجلة، بدون أي ذكر لأسماء المرشحين للإنتخابات. يجب عليك عندذاك أن تضع إشارة الضرب بجانب اسم الحزب السياسي أو المجموعة التي تريد التصويت لها أو أن تكتب اسم الحزب أو المجموعة على بطاقة الإقتراع. يمكنك أيضاً أن تحصل بنفسك على بطاقة إقتراع من بلديتك وتستخدمها أثناء التصويت إذا كنت ترغب في إعطاء أصوات شخصية إضافية للمرشحين. نفس هذه القواعد تسري إذا كنت ستدلي بصوتك في انتخاب مجلس المقاطعة خارج مقاطعتك.

إذا أدليت بصوتك خارج بلديتك، يجب عليك أن تطلب من أحد موظفي الإنتخابات أن يختم بطاقتي الإقتراع قبل وضعهما في المغلف المخصص لبطاقات الإقتراع. بعد ذلك يوضع هذا المغلف وبطاقة الناخب في مغلف أكبر يتم وضعه في صندوق الإقتراع. صوتك الإنتخابي يُرسل إلى بلديتك ليتم إحصائه هناك.

إذا كنت مريضاً أو عاجزاً، يمكنك أن تقدّم طلباً إلى البلدية تطلب فيه أن تدلي بصوتك بشكل مبكر في البيت. البلدية تعطي للناخبين معلومات حول مهلة تقديم الطلب.

تقوم البلدية بإعلام الناخبين بعناوين مراكز الإقتراع ومواعيد فتح وإغلاق المراكز.



اعتباراً من شهر آب (أغسطس) يمكنك أيضاً أن تعثر على مركز الإقتراع الذي ستدلي بصوتك فيه على الهاتف الجوّال:

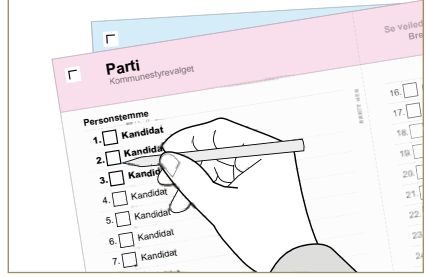
[www.valglokaler.no](http://www.valglokaler.no)

## كيف تدلي بصوتك في بلديتك؟

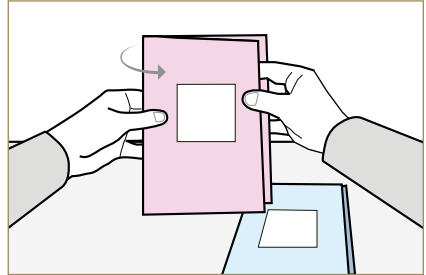
(1) حُدِّ بطاقتي الإقتراع اللتين تريد إستخدامهما؛ واحدة لإنتخاب المجلس البلدي وأخرى لإنتخاب مجلس المقاطعة.



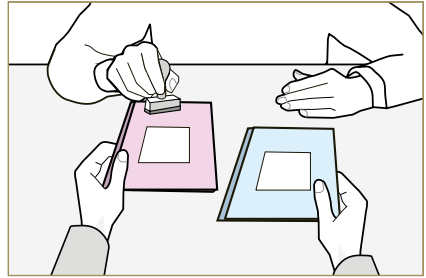
(2) قُم بإجراء التغييرات التي تريد أن تجربها على هاتين البطاقتين (أنظر الدليل على الصفحة التالية).



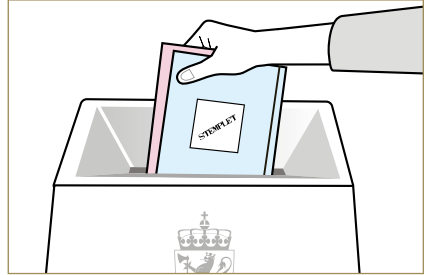
(3) قُم بطيِّ كلِّ واحدة من بطاقتي الإقتراع هاتين بطريقة بحيث يُغطى اسم الحزب ويبقى الحقل المخصَّص للختم ظاهراً - بهذا الشكل لن يستطيع أي أحد أن يرى اسم الجهة التي تصوّت لها. لا تضع بطاقتي الإقتراع داخل مغلف ولا تغلفهما بطريقة أخرى.



(4) تَوَجَّه بعد ذلك إلى أحد الموظفين في مركز الإقتراع ليقوم هذا الأخير بوضع الختم على الجهة الخارجية لبطاقتي الإقتراع. يجب ختم كلتا البطاقتين لكي تصبحا نافذتين!



(5) ضَعْ بطاقتي الإقتراع المختومتين في صندوق الإقتراع.



## كيف تُجري التغييرات على بطاقة الإقتراع؟

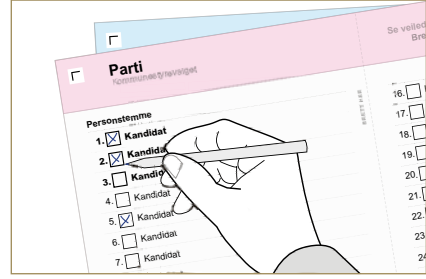
إذا أردت التأثير على فوز المرشحين الذين تدعمهم في الإنتخابات، يجب عليك أن تعطي صوتاً شخصياً لهؤلاء المرشحين. إجراء التغييرات على بطاقة الإقتراع وإعطاء صوت شخصي لبعض المرشحين للإنتخابات هو أمر متروك لك.

لا تخشى من إجراء التغييرات على البطاقة. طريقة إجراء التغييرات على بطاقة الإقتراع مشروحة هي أيضاً على البطاقة. لن يُلغى صوتك حتى إذا إرتكبت أخطاء!

### هكذا تُعطي للمرشحين صوتاً شخصياً:

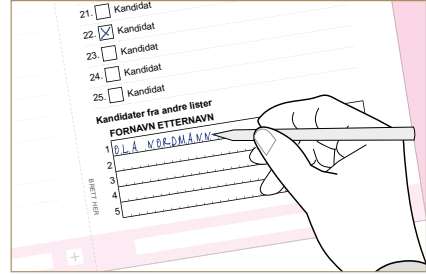
#### في إنتخاب مجلس البلدية:

**1** ضع إشارة ضرب (X) في المربع الموجودة بجانب اسماء المرشحين الذين تريد أن تصوّت لهم. يمكنك أن تعطي صوتاً شخصياً للعدد الذي تريده من المرشحين.



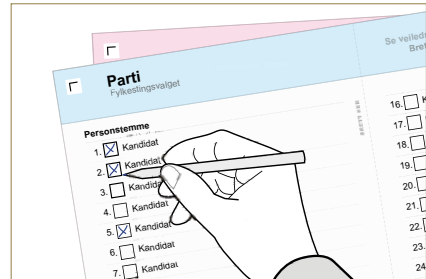
**2** أكتب أسماء المرشحين للإنتخابات الذين ينتمون الى الأحزاب أو المجموعات الأخرى في حقلٍ خاص في بطاقة الإقتراع. عدد المرشحين الذين يمكنك أن تضيفهم مذكور على بطاقة الإقتراع.

إعلم بأنك عندما تعطي صوتاً شخصياً لمرشحٍ من حزبٍ أو مجموعةٍ أخرى، فإن نسبةً متكافئة مع صوتك الشخصي هذا تذهب الى الحزب الأخر أو المجموعة الأخرى.



#### في إنتخاب مجلس المقاطعة:

ضع إشارة ضرب (X) في المربع الموجود بجانب اسم المرشح الذي تريد أن تصوّت له. يمكنك أن تعطي صوتاً شخصياً لأي عددٍ تريد من المرشحين.



## من هم الذين يتمّ إنتخابهم؟

في البداية تُنْتَبِّه لجنة الإنتخابات من عدد المقاعد التي حصلت عليها الأحزاب والمجموعات المختلفة في إنتخابات المجالس البلدية أو إنتخابات مجالس المقاطعات. بعد ذلك تقوم لجنة الإنتخابات بإحصاء الأصوات الشخصية لكي تُنْتَبِّه هذه المرّة من أيهم هم المرشّحون الذين تمّ إنتخابهم من هذا أو ذاك الحزب أو هذه أو تلك المجموعة.

للمزيد من المعلومات راجع موقع الانترنت [www.valg.no](http://www.valg.no)

أصدر من قبل وزارة شؤون البلديات والعصبة في عام 2015  
الكتيب متوفر أيضاً بلغتي الترويجية الجديدة (nynorsk) واللاية وبعشرة لغات أجنبية أخرى.

للمزيد من المعلومات حول الانتخابات، راجع موقع الانترنت [www.valg.no](http://www.valg.no)

رقم المنشور: H-2344 عربي | Arabisk